

英 汉  
舰船科技词汇

ENGLISH-CHINESE  
GLOSSARY OF TECHNICAL TERMS  
RELATING TO SHIPS

国防工业出版社

英 汉  
舰船科技词汇

*ENGLISH-CHINESE  
GLOSSARY OF TECHNICAL TERMS  
RELATING TO SHIPS*

国防工业出版社

## 英汉舰船科技词汇

《英汉舰船科技词汇》编辑组 编

\*

国防工业出版社出版

北京市书刊出版业营业许可证出字第 074 号

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

国防工业出版社印刷厂印刷

\*

787×1092<sup>1</sup>/<sub>32</sub> 印张 29<sup>13</sup>/<sub>16</sub> 插页 2 1577 千字

1975 年 9 月第一版 1975 年 9 月第一次印刷 印数: 00,001—10,400 册

统一书号: 17034·25 定价: 5.60 元

## 毛主席语录

**领导我们事业的核心力量是中国共产党。**

**指导我们思想的理论基础是马克思列宁主义。**

The force at the core leading our cause forward is the Chinese Communist Party.

The theoretical basis guiding our thinking is Marxism-Leninism.

**古为今用，洋为中用。**

Make the past serve the present and foreign things serve China.

**对于外国文化，排外主义的方针是错误的，应当尽量吸收进步的外国文化，以为发展中国新文化的借镜；盲目搬用的方针也是错误的，应当以中国人民的实际需要为基础，批判地吸收外国文化。**

As for foreign culture, it would be a wrong policy to shut it out, rather we should as far as possible draw on what is progressive in it for use in the development of China's new culture; it would also be wrong to copy it blindly, rather we should draw on it critically to meet the actual needs of the Chinese people.

## 前 言

在毛主席无产阶级革命路线的指引下，在批林批孔运动的推动下，我国造船工业、航运和水产捕捞事业、海军建设等各条战线上都出现了一派生气蓬勃、欣欣向荣的大好形势。为了适应和促进这一大好形势，满足从事舰船生产、科研、教学和使用等方面工作的同志阅读英文资料的需要，我们编辑了这本《英汉舰船科技词汇》。

本词汇搜集了有关舰船科技方面的词汇共六万余条。在词汇的编辑过程中，曾广泛地征求了全国船厂、舰船科研设计部门、有关院校和使用部门的意见。许多单位和同志主动向我们提供了不少新词汇，对词汇的编选和定名等方面也提出了不少补充和修改意见。对于各方面的大力支持和协助，我们表示深切的感谢。

由于我们的水平有限，经验缺乏，群众路线贯彻得也不够，本词汇一定存在不少缺点和错误，请读者随时向我们提出批评指正；我们热忱地希望各有关部门和广大读者继续协助我们做好新词汇的搜集工作，以便在本词汇再版时予以补充和修订。

《英汉舰船科技词汇》编辑组

一九七五年一月

## 编辑及使用说明

1. 本词汇是一本以舰船科学技术名词术语为主的综合性词汇。选词中也包括与舰船关系密切的配套设备和航海驾驶等方面的名词术语。

2. 本词汇尽可能搜集舰船科技方面的新名词术语。考虑到我们目前还没有一本比较全面的英汉舰船词汇，因此，对于某些已经落后或被淘汰的技术，如木帆船、燃煤锅炉、铆钉造船等方面的有关专业名词术语，仍予适当选列。

3. 单词和复合词的主词以黑体字按英文字母次序排列。同一主词的复合词以一般字体字按主词为单位排列在一起，并用波纹号“~”代替主词。例如复合词“bladeless propeller”以“**propeller**”作为主词，列入“P”字头内，其排列形式为

**propeller**    推进器；螺旋桨  
bladeless ~    无(桨)叶推进器

4. 复合词的单词间用连接号“-”连接者，其排列次序作为一个单词处理。某些复合词在习惯上已作为一个单词使用，虽然在单词间没有连接号，其排列方式也仍按单词处理。例如“边界层”**boundary layer**，以\***boundary layer** 作为一个单词的形式列入“B”字头内。为便于查阅起见，在“L”字头内将以

**layer**

boundary ~ 见 \***boundary layer**

的形式重复出现一次。但有关\***boundary layer** 的其他复合词则不再重复列入。此类词汇的字头上均注有\*号。

5. 常用略语包括缩写及代号。某些已经习惯使用并已形成一个单词的缩写，则同时列入词汇正文中。例如“**Asroc**”(=antisubmarine rocket)，在略语及词汇正文中都予列入，以便于查阅。

6. 常用符号按舰船流体力学和结构力学的专业分类列在附录中。各种符号大部分是国际会议推荐使用的，也有部分是美国或有关外刊上习惯使用的。因此，有些同一符号代表不同内容；也有同一内容使用不同符号。读者在查阅本表时，请根据具体情况，加以选择使用。符号表中的计算机符号是第

十三届国际船模试验水池会议的初稿, 尚未正式推荐使用。

7. 本词汇仅列出与英文原词汇相当的中文译名, 一般不作注解。但对于某些还没有正式译名的新词汇, 或为避免混淆或错用的专门术语, 则在中文译名后的圆括号“( )”内作简明注解。例如:

(1) **gap**

daylight ~ 【垫】气垫间隙(气垫飞行器最下部结构与支持表面的间隙)

(2) **mast**

top ~ 1. 中桅(横帆船下桅上面一节)

2. 上桅(纵帆船的)

8. 一个英文词条有几种不同含义者, 在各译名之间用数字分开; 有几种相近含义者, 在各译名之间用分号“;”分开。

9. 由于我国目前在舰船科技词汇方面还没有统一的正式命名, 因此, 对于同一英文词条, 或相同含义的不同英文词条, 除给予推荐采用的相应中文译名外, 也保留一些已习惯使用的其他译名。相同含义的各译名之间用逗号“,”分开。在一般情况下, 前面一个为推荐采用的正式译名。

10. 可以省略的字或字母用圆括号“( )”放在相应的位置上。例如:

**height**

initial metacentric ~ 初(横)稳(心离重心)距

其全译名是初横稳心离重心距, 也可简称初稳距; 又如

**paint**

antirust(ing) ~ 防锈漆

可以是 antirust paint, 也可以是 antirusting paint。

11. 词义相同, 可以替代的词用方括号“[ ]”表示。例如:

**board**

scribe [scrieve] ~ 放样板, 划线板

可以是 scribe board, 也可以是 scrieve board。

12. 带有拉丁字母组成的姓氏专业词汇, 均采用我国舰船专业中已习惯使用的译名。为避免混淆起见, 一般在译名后附有简要注解。例如:

**curve**

Bonjean ~s 邦金曲线图(船体横剖面面积与吃水关系曲线图)

13. 专业缩写用黑方括号“【】”放在译名前面。一般从词意中容易判别其专业性，不致混淆使用者，则不另加专业缩写指明。

14. 本词汇使用的专业缩写及其他缩写如下：

- |               |               |
|---------------|---------------|
| 【海】——航海、驾驶    | 【射】——射流技术     |
| 【空】——航空、空气动力学 | 【激】——激光技术     |
| 【商】——商船、航运、海事 | 【数】——数学       |
| 【翼】——水翼艇      | 【声】——水声       |
| 【垫】——气垫船      | 【螺】——螺旋桨      |
| 【航母】——航空母舰    | 【下】——下水       |
| 【潜】——潜艇       | 【焊】——焊接       |
| 【渔】——渔船、渔具、渔捞 | 【俗】——口语、俚语    |
| 【木】——木船、造船木材  | 【历】——古字、过去的   |
| 【核】——核动力、反应堆  | 【代】——代号       |
| 【鱼】——鱼雷       | 【刊】——期刊       |
| 【导】——导弹       | 【复】——复数       |
| 【炮】——火炮       | 【前缀】——前缀      |
| 【雷】——雷达       | 【英】——英国用语、英国的 |
| 【无】——无线电      | 【美】——美国用语、美国的 |
| 【电】——电机、电气设备  | 【法】——法国用语、法国的 |
| 【计】——计算技术     |               |



# 英 文 字 母 表

<b>A</b> a  1	<b>B</b> b  40	<b>C</b> c  94	<b>D</b> d  179
<b>E</b> e  218	<b>F</b> f  244	<b>G</b> g  281	<b>H</b> h  306
<b>I</b> i  329	<b>J</b> j  345	<b>K</b> k  351	<b>L</b> l  356
<b>M</b> m  391	<b>N</b> n  427	<b>O</b> o  438	<b>P</b> p  449
<b>Q</b> q  500	<b>R</b> r  503	<b>S</b> s  546	<b>T</b> t  648
<b>U</b> u  694	<b>V</b> v  699	<b>W</b> w  718	<b>X</b> x  740
<b>Y</b> y  740	<b>Z</b> z  742		

# 目 录

编辑及使用说明

英文字母表

词汇正文 .....	1
常用略语 .....	744
附 录 .....	865
附录一 舰船流体力学、结构力学常用符号表 .....	866
附录二 常用度量衡名称及换算表 .....	918
附录三 风级、浪级表 .....	929
附录四 涌级表 .....	930
附录五 能见度表 .....	931
附录六 英美海军及海军陆战队军衔表 .....	932
附录七 国外主要船级社表 .....	936
附录八 希腊字母表 .....	937
附录九 艏部、艙部、艛部舢装图 .....	938

## A

**aak** 一种荷兰帆船  
**aalboot** 一种荷兰帆船  
**abac** 座标网; 列线图  
**aback** 1. 向后 2. 逆风; 逆帆 3. 停船  
**abacus** 顶板, 冠板  
**abaft** 在艏部; 在后面  
 ~ the beam 在正横后的方向  
**abampere** 绝对安培  
**abandoner** 放弃者, 遗弃者  
 ship ~ 弃船船员  
**abandonment** 弃船  
**abase** 1. 落帆 2. 降旗  
**abate** 减退(指潮或水位); 缓和(指风)  
**abatement** 1. 缓和; 抑制 2. 回火  
 noise ~ 噪声抑制, 消声  
**A-battery** 丝极电池, 甲电池  
**abbreviation** 缩写, 略语, 略名  
 international cloud ~s 国际云形符号  
**abcoulomb** 绝对库仑  
**abeam** 正横(与船的中线面成直角); 横向  
 wind ~ 横风  
**aberration** 1. 象差 2. 光行差 3. 偏差; 反常  
**abhenry** 绝对亨利  
**abide** 1. 遭受(风浪) 2. 等待(其他船)  
**ability** 性能, 能力  
 cargo-carrying ~ 载货性能, 载货能力  
 course-keeping ~ 航向保持能力  
 emission ~ 放射能力  
 load-carrying ~ 载重能力  
 maneuvering ~ 操纵性, 机动性; 回转  
 resolving ~ 分辨力 [性  
 seagoing ~ 航海性能; 适航性  
 seakeeping ~ 适航性; 耐波性  
 spotting ~ 送货效能(指把货物送到货  
 舱任一点的能力)  
 stopping ~ 停止能力  
 turning ~ 旋回性能  
 weight-carrying ~ 载重能力

wetting ~ 亲水性  
**abnormal** 不正常的, 反常的  
**abnormality** 1. 反常, 异常 2. 紊乱 3. 破坏, 违反  
**aboard** 1. 在船上 2. 上船 3. 靠舷  
**A-boat** 核潜艇  
**A-bomb** 核弹, 原子弹  
**above-critical** 超临界的  
**above-water** 水上部分的(船体); 水上的  
**A-bracket** 艏轴架, 人字架  
**abrade** 1. 磨损 2. 研磨  
**abrasion** 磨损  
**abrasion-proof** 抗磨的, 耐磨的  
**abrasion-resistance** 抗磨的, 耐磨的  
**abrasive** 1. 磨料, 研磨剂 2. 磨掉的  
**abreast** 1. 并列(指舰船行进时) 2. 并靠  
 (指舰船)  
 line ~ 并列成一线(指船队)  
 wind ~ 横风  
**absorbability** 吸收性  
**absorbent** 吸收剂  
 carbon dioxide ~ 二氧化碳吸收剂  
**absorber** 1. 吸收剂, 吸收体; 吸收器 2. 阻尼器, 缓冲器; 减震器 3. 吸收电路  
**acoustic shock** ~ 音响冲击吸收器  
**air cushion shock** ~ 气垫减震器  
**beta** ~  $\beta$  射线吸收体  
**carbon-dioxide** ~ 二氧化碳吸收器  
**coil spring shock** ~ 弹簧圈减震器  
**dynamic vibration** ~ 动力减振器  
**friction shock** ~ 摩擦减震器  
**gamma** ~  $\gamma$  射线吸收体  
**hydraulic shock** ~ 液力减震器  
**lead** ~ 铅吸收体  
**moisture** ~ 湿气吸收器; 水分吸收体  
**neutron** ~ 中子吸收剂  
**oscillation** ~ 减振器, 缓冲器  
**piston-type shock** ~ 活塞式减震器

**absorber**

radioactivity ~ 放射性物质吸收剂  
 rubber disk shock ~ 橡皮盘减震器  
 shock ~ 减震器  
 vibration ~ 减振器  
 wave ~ 消波装置(试验水池的)

**absorption** 吸收; 吸附作用

atmospheric ~ 大气吸收  
 dielectric ~ 介质吸收  
 energy ~ 能量吸收  
 ground ~ 地面吸收, 大地吸收  
 heat ~ 吸热, 热量吸收  
 ion-exchange resin ~ 离子交换树脂  
 吸附作用  
 moisture ~ 湿气吸收  
 net ~ 净吸收  
 nuclear ~ 核吸收  
 radiation ~ 辐射吸收  
 resonance ~ 谐振吸收, 共振吸收  
 sound ~ 声吸收  
 specific ~ 吸收率, 吸收系数, 吸收比  
 spectral ~ 频谱吸收  
 volume ~ 体积吸收, 容积吸收

**absorptivity** 吸收率, 吸收系数; 吸收能力

**abstract** 1. 提要, 简介 2. 抽象

**abstraction** 1. 提要 2. 抽象 3. 分离; 发散;  
 heat ~ 散热, 热量发散 [除去

**aburton** 横向堆列(指桶装货物)

**abutment** 1. 座, 支承; 支柱 2. 接界 3. 桥墩  
**abvolt** 绝对伏特

**abyss** 深海(指水深在 800 米以上)

**abyssal** 深海的

**academy** 1. (高等)专科学校 2. 研究院,  
 学院 3. 学会

**accelerant** 1. 加速器 2. 催速剂

**acceleration** 加速度

absolute ~ 绝对加速度

angular ~ 角加速度

automatic ~ 自动加速

axial ~ 轴向加速度

bow ~ 船部加速度

brief ~ 短暂加速度

centrifugal ~ 离心加速度

centripetal ~ 向心加速度

circular ~ 圆周加速度, 旋转加速度

complementary ~ 补充加速度

constant ~ 恒加速度

Coriolis ~ 补充加速度, 科氏加速度

cross ~ 交叉加速度

drift ~ 漂移加速度; 横移加速度

gravitational ~ 重力加速度

heave [heaving] ~ 升沉加速度, 起伏

impact ~ 冲击加速度 [加速度

initial ~ 初始加速度

instantaneous ~ 瞬时加速度

iso-energetic ~ 等能加速度

lateral ~ 横向加速度, 侧向加速度

launching ~ 发射加速度

linear ~ (直)线加速度

long ~ 长期加速度, 持续加速度

longitudinal ~ 纵向加速度

negative ~ 负加速度

normal ~ 法向加速度, 法线加速度

pitch(ing) ~ 纵摇加速度

radial ~ 径向加速度

relative ~ 相对加速度

roll(ing) ~ 横摇加速度

rotary [rotational] ~ 旋转加速度; 圆  
 周运动加速度

side ~ 1. 侧向加速度 2. 漂移加速度

sidle ~ 横移加速度

slamming ~ 砰击加速度

steady ~ 等加速度 [速度

surge [surging] ~ 纵荡加速度, 进退加

tangential ~ 切向加速度, 切线加速度

transient ~ 瞬时加速度

uniform ~ 匀加速度, 等加速度

vertical heave ~ 垂直升沉加速度

yaw(ing) ~ 1. 船摇加速度, 摆船加速度

2. 偏航加速度, 偏转加速度

**accelerator** 1. 加速器 2. 加速电极 3. 加  
 速剂, 促进剂 [射装置

deck ~ 【航母】甲板起飞加速装置, 弹

linear ~ (直)线加速器

**accelerograph** 加速度自记仪

lateral ~ 横向加速度自记仪

linear ~ 线加速度自记仪

normal ~ 法向加速度自记仪

pitch-sensing ~ 纵摇加速度自记仪

roll-sensing ~ 横摇加速度自记仪

strain gauge type ~ 应变计式加速度  
自记仪  
three-component ~ 三分量加速度自  
记仪, 三维加速度自记仪  
yaw-sensing ~ 俯摇加速度自记仪; 偏  
航加速度自记仪  
accelerometer 1. 加速度表 2. 过荷传感器  
angular ~ 角加速度表  
angular differentiating-integrating ~  
角微积分加速度表  
copper ball ~ 铜球加速度表  
counting ~ 计数式加速度表  
cryogenic ~ 低温(超导)加速度表  
double-integrating ~ 二重积分加速  
dual ~ 双向加速度表 [度表  
electrically suspended gyro(scope)  
~ 电磁支承式陀螺仪加速度表  
floating ~ 浮动(波浪)加速度(测量)  
fluidic ~ 射流加速度表 [表  
force balance ~ 力平衡加速度表  
force-restored ~ 力复原式加速度表  
fore-and-aft ~ 纵向加速度表  
gyro(scope) ~ 陀螺加速度表  
heave ~ 升沉加速度表; 垂向加速度表  
inertial ~ 惯性加速度表  
integrating ~ 积分加速度表  
lateral ~ 横向加速度表  
linear ~ (直)线加速度表  
mass-plug ~ 质量塞式加速度表  
normal ~ 法向加速度表, 法线加速度  
pendulous ~ 摆式加速度表 [表  
piezo-electric ~ 压电式加速度表  
pitch-and-roll stabilized ~ 纵横摇稳  
定加速度表  
pitch-sensing ~ 纵摇加速度表  
pulse integrating pendulous ~ 脉冲  
积分摆式加速度表  
recording ~ 记录式加速度表  
roll-sensing ~ 横摇加速度表  
spring restrained ~ 弹簧减振加速度  
表 [表  
strain gauge type ~ 应变计式加速度  
torque-balanced ~ 转矩平衡加速度表  
two-component ~ 二分量加速度表,  
二维加速度表

vibrating string ~ 振弦加速度表  
yaw-sensing ~ 1. 俯摇加速度表 2. 偏  
航加速度表 [正电路  
accentuator【无】1. 加重电路 2. 频率校  
acceptance 接收; 验收  
acceptor 1. 接收器 2. 受主(半导体的) 3.  
带通电路; 谐振回路  
access 1. 通道 2. 进入孔 3. 机械维修空  
间 4. 【计】存取  
quick ~ 【计】快速存取  
random ~ 【计】随机存取  
storage ~ 【计】存储器存取  
accessibility 可达性, 可近性; 通达程度  
accessory【复】1. 辅助设备, 属具, 附件  
2. 工(艺)装(备) [具  
boiler ~ 【复】锅炉辅助设备, 锅炉属  
engine ~ 【复】发动机辅助设备, 发动  
机属具  
welding ~ 焊接辅助设备  
accident 1. 事故, 故障 2. 失事; 遇险  
cold-coolant ~ 冷载热剂进入(反应  
堆)事故  
cold-water ~ 冷水进入(反应堆)事故  
contamination ~ 沾染事故, 油污事故  
nuclear ~ 1. 核装置事故, 反应堆事故  
2. (意外的)核爆炸  
prompt-period ~ 瞬发临界事故; 反  
应堆转入瞬发临界状态  
pyrophoricity ~ 燃烧事故  
accommodation 1. 居住舱室 2. 舱室布置  
3. 设备; 供应 4. 适应, 调节  
berthing ~ 系船设备, 锚泊设备  
captain's ~ 船长住室; 舰长住室  
cold storage ~ 冷藏室, 冷藏舱  
crew's ~ 船员住室; 舰员住室  
living ~ 居住舱室, 生活舱室  
luggage ~ 行李舱  
officers' ~ 高级船员住室; 军官住室  
passengers' ~ 旅客舱室  
storage ~ 贮物舱室  
underdeck ~ 甲板下居住舱室  
accompany 1. 伴随, 配属 2. 护送  
accou【俗】平底箱船(地中海用)  
account 1. 计算书 2. 核算, 计算 3. 估计,  
考虑

weight ~ 重量明细表, 重量计算书  
**accretion** 1. 增加 2. 结合  
 ice ~ 着冰, 结冰; 积冰  
**accumulation** 1. 积累, 累加 2. 储压 3. 存储(信息等)  
 ~ of heat 热的积累  
 boundary layer ~ 边界层聚积, 附面层  
 carbon ~ 积碳 [层聚积]  
**accumulator** 1. 储能器; 蓄压器 2. 蓄电池  
 3. 储能电路 4. 【计】存储器; 累加器  
 acid ~ 酸性蓄电池  
 air ~ 空气蓄压器, (压缩)空气储存器,  
 (压缩)空气瓶  
 alkaline ~ 碱性蓄电池  
 bypass ~ 浮充蓄电池  
 compressed air ~ 空气蓄压器, 压缩  
 空气储存器, 压缩空气瓶  
 decimal ~ 【计】十进制累加器  
 hydraulic ~ 液力蓄压器  
 hydro-pneumatic ~ 液力气动蓄压器  
 iron ~ 铁碱蓄电池  
 lead ~ 铅蓄电池  
 pressure ~ 蓄压器  
 scram ~ 快速停堆蓄压器  
 steam ~ 蓄汽器, 储汽室  
 zinc-lead ~ 锌铅蓄电池  
**accuracy** 精度, 准确度  
 ~ of fire 射击精度  
 ~ of instrument 仪表精度  
 angular ~ 角精度  
 bearing ~ 方位(角)精度  
 centering ~ 对中心精度  
 control ~ 控制精度  
 elevation ~ 仰角精度  
 navigation ~ 导航精度  
 range ~ 距离精度 [旗舰]  
**ace** 【俗】1. 能手, 专家; 英雄 2. 战列舰;  
**acetal** 1. 乙缩醛; 乙缩醛二乙醇 2. 醛缩  
**acetone** 丙酮 [醇; 缩醛]  
**acetylene** 乙炔, 电石气  
 dissolved ~ 溶解乙炔  
**acetylide** 乙炔化合物  
**acid** 1. 酸 2. 酸的  
 adipic ~ 己二酸(柔韧剂)  
 amic ~ 酰胺(基)酸

copper chromate ~ 铜铬酸  
 fumaric ~ 富马酸, 反式丁烯二酸(树脂)  
 hydrochloric ~ 盐酸 [脂原料]  
 maleic ~ 马来醛, 顺式丁烯二酸(树脂)  
 nitric ~ 硝酸 [原料]  
 polyacrylic ~ 聚丙烯酸(可用于减低  
 摩擦阻力)  
 sebacic ~ 癸二酸(柔韧剂)  
 soldering ~ 焊酸  
 sulfuric ~ 硫酸  
**acidity** 酸度; 酸性  
**acid-proof** 耐酸的, 防酸的  
**acme** 顶点; 极点  
**acockbill** 悬吊(指锚等)  
**acorn** 1. 柱头 2. 椽顶饰  
 railing ~ 栏杆柱头 [响效果]  
**acoustics** 1. 声学 2. 音响; 音响装置 3. 音  
 electric ~ 电声学  
 underwater ~ 1. 水声学 2. 声纳  
**acoustimeter** 声级仪, 声强计, 噪声计  
**acousometer** 见 acoustimeter  
**acqualing** 潜水呼吸器  
**acquisition** 1. 发现, 探测 2. 捕获, 拦截  
 combat surveillance and target ~  
 战斗监视与目标搜索  
 target ~ 捕获目标; 目标搜索  
**acrolein** 丙烯醛 [的新字]  
**acronym** 缩写字(由几个字的字头组合成)  
**across** 横移  
 combined speed ~ 总横移量  
 target speed ~ 目标横移量  
**acrostolion** 1. 【木】破浪材 2. 船饰(帆船)  
**acryl** 丙烯 [船柱上的]  
**act** 1. 法规, 条令 2. 动作; 作用 3. 证明书  
 ~ of God 【商】天灾  
 ~ of reception 验收证书  
 anchors and chain cable ~ 锚及锚  
 链检验法规 [沿海航行法]  
 Intercoastal Shipping ~ 【美】国内  
 Merchant Marine ~ 【美】商船法  
 Merchant Shipping ~ 【英】商船法  
 navigation ~ 航海法  
**actinism** 1. 光化性; 光化度; 光化作用 2.  
 射线作用  
**action** 1. 动作; 作用 2. 战斗

braking ~ 制动作用  
 buffer ~ 缓冲作用 「作用」  
 continuous controller ~ 连续控制器  
 control ~ 控制作用; 控制动作  
 corrective ~ 校正作用  
 derivative ~ 微商作用; 按导数动作  
 differential ~ 差动作用  
 discontinuous controller ~ 不连续控制器作用  
 electrolytic ~ 电解作用  
 galvanic ~ 1. 电镀作用 2. 电流作用  
 gyroscopic ~ 陀螺作用  
 influential ~ 感应作用  
 integral controlled ~ 整体调整作用; 综合控制作用  
 internal ~ 内部作用  
 lethal ~ 致命作用; 致命效应  
 maser ~ 微波激射作用  
 panting ~ 拍击作用(指波浪冲击船底)  
 radiobiological ~ 放射生物作用  
 reciprocation ~ 往复动作; 往复作用  
 retiring ~ 撤退活动  
 reverse ~ 1. 回转作用 2. 背战  
 shock ~ 冲击作用  
 slamming ~ 砰击作用  
 snap ~ 快速动作; 瞬时精确动作  
 sparing ~ 【核】防护作用, 屏蔽效应  
 submarine ~ 潜艇战斗行动  
 suction ~ 吸入作用; 吸泥作用  
 wall ~ 壁面作用, 壁面影响(指管壁、风洞壁、池壁等)  
 water hammer ~ 1. 水击作用, 水锤作用(管路中的) 2. 第一次冲击波(水下爆炸时的)  
 activate 1. 激活, 活化 2. 触发 3. 开动, 启动 4. 使带放射性  
 activation 1. 激活, 活化 2. 整修(将预备役舰船修理加装准备服役)  
 ~ of homing 接通自导系统, 起导自导系统 「高装置」  
 activator 1. 活化剂, 助媒剂 2. 灵敏度提  
 activity 1. 放射性 2. 能动性 3. 活动; 作用  
 4. 【美】组织单元, 机关(海军指挥官下面的)  
 contamination ~ 沾染放射性

environmental ~ 周围介质放射性; 环境放射性 「性」  
 induced ~ 1. 感应放射性 2. 人工放射  
 molecular ~ 分子活动性  
 trace-level ~ 微量放射性  
 tracer ~ 指示剂放射性  
 actuator 1. 执行机构; 传动装置; 促动器  
 2. 放大器 3. 升压器  
 aft foil hydraulic ~ 尾翼液压执行机构, 尾翼液压传动装置  
 control rod ~ 控制棒执行机构, 调节棒传动装置  
 diaphragm ~ 薄膜传动装置  
 electric ~ 电力执行机构, 电力促动器  
 electrohydraulic ~ 电动液压执行机构, 电动液压促动器  
 electro-pneumatic ~ 电力气动执行机构, 电力气动促动器  
 hydraulic ~ 液压执行机构  
 main foil flap hydraulic ~ 主翼襟翼液压执行机构, 主翼襟翼液压传动装置 「机构」  
 multi-turn rotary ~ 多次旋转式执行  
 pneumatic ~ 气动执行机构  
 power assisted ~ 1. 接力传动, 助力传动 2. 伺服传动装置  
 rudder hydraulic ~ 液压操舵装置  
 safety-rod ~ 【核】应急控制棒传动装置 「棒传动装置」  
 scram(ming) rod ~ 【核】应急停堆  
 shim rod ~ 【核】补偿棒传动装置  
 valve ~ 阀门执行机构  
 A-curve 横剖面面积曲线  
 acyclic 1. 非周期的 2. 【电】单极的 3. 【数】单值的  
 adapter 1. 接头, 接合器 2. 【无】适配器, 转接器 3. 【无】拾波器; 拾音器 4. 引信衬套 「头」  
 bulkhead ~ 舱壁接合器; 舱壁管子接  
 cam ~ 凸轮接合器  
 double female ~ 双头内螺纹接合器  
 female ~ 内螺纹接合器  
 male ~ 外螺纹接合器  
 valve ~ 电子管适配器  
 addend 被加数

**addendum** 1. 齿顶; 齿顶高 2. 附录; 补遗

**adder** 1. 【计】加法器, 加法电路 2. 求和组件

amplitude ~ 幅度加法器, 振幅加法器

coordinate ~ 坐标加法器

**additive** 1. 附加; 附加剂(附加于燃油或润滑油中的) 2. 辅助的

antacid ~ 防酸附加剂

anticarbon ~ 防(积)碳附加剂

anticorrosive ~ 防蚀附加剂

antifoam(ing) ~ 防泡沫附加剂

antiknock ~ 防爆附加剂

antioxidant ~ 抗氧化附加剂

load-carrying ~ 负载附加剂(提高润滑油负载能力的附加剂)

oil ~ 滑油附加剂

**address** 地址

absolute ~ 【计】绝对地址

coded ~ 【计】编码地址

single ~ 【计】单地址

symbolic ~ 【计】符号地址

variable ~ 【计】可变地址

**adequation** 适当

~ of stress 应力均匀化

**adhesion** 1. 附着, 粘着 2. 附着力 3. (电线)接头

electrostatic ~ 静电附着

magnetic ~ 磁(性)附着

molecular ~ 分子附着力

**adhesive** 粘结剂; 胶合剂

epoxy ~ 环氧粘结剂

thermoplastic ~ 热塑性粘结剂

thermosetting ~ 热固性粘结剂

**adiabatic** 绝热的

**adjust** 1. 调整; 校准 2. 【无】匹配, 调谐

zero ~ 零点调整, 零位调整, 归零

**adjuster** 1. 调整器, 调节设备; 校准器; 精调装置 2. 调整员; 装配工 「器

automatic valve-lash ~ 阀隙自动调整

average ~ 【商】海损理算员

chain ~ 链调整器

clearance ~ 间隙调整器

compass ~ 1. 罗经(自差)校正员 2. 罗经(自差)校正器

depth ~ 1. 定深(调整)器 2. 水压仪

heeling ~ 倾斜调整器(用于调整罗经倾斜自差校正磁棒位置) 「镜

internal ~ 1. 内调节器 2. 测距仪调节

rudder pedal ~ 舵板调整器

set point ~ 1. 给定状态调整器 2. 被调值装定机构

voltage ~ 电压调整器

zero ~ 零位调整器, 归零器 「算

**adjustment** 1. 调整; 校准 2. 【商】海损理

~ in range 1. 距离修正 2. 射程修正

~ of ignition 发火调整

~ under load 带负荷调整

accurate ~ 精调

automatic hydraulic ~ 自动液压调整

bearing ~ 方位调整

bench ~ 架上调整

bracket ~ 托架调整

centering ~ 1. 对中心调整 2. 合轴调整

coarse ~ 粗调

compass ~ 罗经校正

coupling ~ 【无】耦合(度)调整; 耦合(度)调节

eccentric ~ 偏心调整, 偏心调节

feed ~ 1. 供料调节 2. 馈电调整

field ~ (磁)场调节; 激励调节; 流场调

fine ~ 精调 「节

general average ~ 【商】共同海损查定, 共同海损理算

initial ~ 初调

rough ~ 粗调

spark ~ 点火调整, 火花调整

sweep ~ 扫描调节

thermal balance ~ 热平衡调节

worm ~ 蜗杆调整

**admeasurement** 1. 丈量(指船舶); 度量 2. 外形尺寸

tonnage ~ 【商】吨位丈量

**administration** 1. 管理 2. 【美】对于与战略及战术无关的海军行动的管理 3. 行政, 行政机关

harbor superintendency ~ 港务监督

**admiral** 1. 海军上将; 海军将军级军官; 舰队司令 2. 旗舰(海军上将所乘的) 3. 渔船队长; 高船队长

~ of the fleet 【英】海军元帅



- fleet ~ 【美】海军五星上将  
 rear ~ 海军少将  
 vice ~ 海军中将
- admiralty** 1. 【英】海军部 2. 制海权 3. 海军上将职务
- admission** 进给, 输入; 进汽; 进水  
 complete ~ 全进汽  
 external ~ 外进汽  
 full ~ 全进汽  
 inside ~ 内进汽  
 partial ~ 部分进汽  
 repeated ~ 重复进汽  
 retarded ~ 延迟进汽  
 single ~ 单向进给  
 tangential ~ 切向进给
- admittance** 1. 导纳 2. 公差, 容差 3. 进入; 进气 4. 输入端  
 acoustic ~ 声导纳
- admixture** 混合物
- adrift** 漂移的, 漂流的(指舰船失锚、断缆、无动力时在风浪下的被动漂移)  
 break ~ 断链(索)漂流
- adsorption** 吸附, 吸附作用
- advance** 1. 【海】前进(沿船向) 2. 纵距(回转运动的) 3. 进程(螺旋桨叶片的) 4. 提前, 超前 5. 阿范斯电阻合金(一种高比阻铜镍合金)  
 absolute ~ 【螺】绝对进程, 直线进程  
 angular ~ 角度提前  
 exhaust ~ 排气提前  
 ignition ~ 点火提前, 发火提前  
 injection ~ 喷射提前  
 theoretical ~ 【螺】理论进程
- advancer** (相位)超前补偿器, 进相机  
 phase ~ 相位超前补偿器, 进相机
- advancing** 正车, 前进
- advection** 移流 [则的船舶]
- adventurer** 【俗】“冒险家”(指不合航行规定者)
- advisory** 劝告的, 忠告的, 咨询的  
 meteorological ~ 气象预报  
 radar ~ 雷达导航  
 weather ~ 天气预报 [垂直]
- adz(e)** 横口斧(木工用的弧形斧, 刃与柄A-end(液压传动机构的)A端
- aeolotropism** 各向异性
- aeration** 1. 充气, 通气 2. 水翼进气
- aerator** 1. 充气器, 通气器 2. 松砂器 3. 碳酸气饱和器
- aerial** 1. 天线(见 antenna) 2. 架空线 3. 天线的 4. 空中的, 空气的  
 active ~ 有源天线  
 crossed-loop ~ 交叉环形天线  
 dummy ~ 【雷】假天线, 仿真天线  
 emergency ~ 应急天线, 备用天线  
 indirectly fed ~ 无源天线; 无源振子  
 inverted L ~ 倒“L”形天线  
 main ~ 主天线, 电源线天线  
 parasitic ~ 无源天线; 无源振子  
 phantom ~ 【雷】假天线, 仿真天线  
 radar ~ 雷达天线  
 radio ~ 无线电天线  
 spider web ~ 蛛网天线  
 stabilized ~ 稳定天线  
 submerged ~ 【雷】水下天线
- aero-**【前缀】空气; 飞机; 航空
- aerobac** 【法】气垫渡船(法国设计的一种水上飞机 [气垫船名称])
- aerobac** 水上飞机 [气垫船名称]
- aerobronze** 铝铜
- aerodermics** 滑翔学, 飞行安定学
- aerodrome** 飞机场  
 naval ~ 海军飞机场
- aerodromometer** 气流速度表
- aerodynamics** 空气动力学 [学]  
 compressible ~ 可压缩介质空气动力学  
 high speed ~ 高速空气动力学  
 internal ~ 1. 【垫】内流空气动力学 2. 管流空气动力学  
 perfect gas ~ 理想气体空气动力学, 完全气体空气动力学  
 subsonic ~ 亚音速空气动力学  
 supersonic ~ 超音速空气动力学  
 transonic ~ 跨音速空气动力学
- aeroelasticity** 气动力弹性
- aerofoil** 见 airfoil 1. 机翼, 翼面 2. 翼型
- aeroglisser** 【法】气滑梯(法国发展的一种载客气垫艇名称)
- aerograph** 航空气象记录仪
- aerohydrodynamics** 空中水间航行学, 空航水航学
- aerohydroplane** 水上飞机